

ARES



gaviota
Sun Life Specialist



E Manual de Instalación

F Manuel d'Installation

GB Assembly Instructions

I Manuale di Installazione



ARES



E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.

!!!Advertencia!!!

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la **Política de Garantía y de Servicio Postventa** de Gaviota Simbac, S.L.

GB Read carefully these installation instructions before use and keep them after installation.

Warning!!!

Failure to follow the assembly instructions, use conditions and technical specifications of the article, as well as exceeding the specified maximum use ranges (weights, etc ...), will mean the exclusion of the **Warranty and After Sales Service Policy** of Gaviota Simbac, S.L.

F Veuillez lire attentivement ces instructions de montage avant son utilisation et conservez-les après l'installation..

Attention!!!

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et spécificités techniques du produit, ainsi que le dépassement des dimensions maximales, impliquera une exclusion de la **Politique de Garantie et du Service Après-Vente** de Gaviota Simbac, S.L.

I Leggere queste istruzioni prima dell'uso e conservarle per l'installazione.

Attenzione!!!

La mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio, l'uso, le specifiche tecniche di questo articolo, e degli intervalli che superano il massimo utilizzo specificato (pesi, ecc ...), significherà l'esclusione della **Politica della Garanzia e Servizio Post-Vendita** Gaviota Simbac, S.L.



ARES

E Identificación de piezas:

GB Parts identification:

F Identification des pièces:

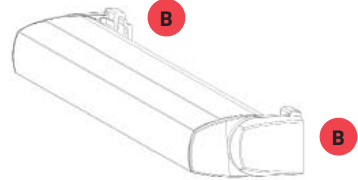
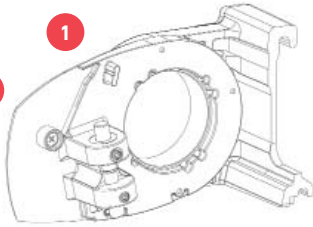
I Identificazione dei pezzi:

A

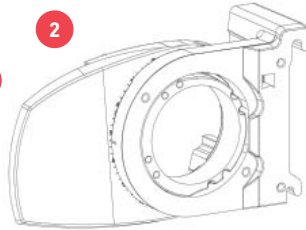
Soporte móvil • Mobile support
Support réglable • Supporto regolabile

B

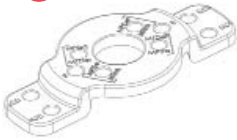
Soporte fijo • Fixed support
Supporto fixe • Supporto fisso

**A**

Soporte izquierdo • Left support set
Support gauche • Supporto sinistro

2

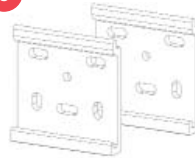
Soporte derecho
Right support set
Support droit
Supporto destro

3

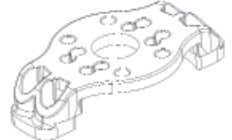
Soporte motor/punto
Motor support
Support moteur
Supporto motore

4

Soporte máquina
Gear support
Support treuil
Supporto argano

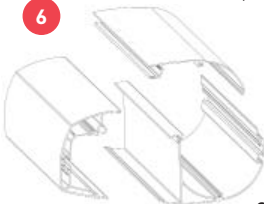
5

Soportes pared
Wall supports
Supports à mur
Supporti a muro



Soporte multimotor
Multi motor support
Support multimoteur
Supporto universale motore

Registro superior
Upper profile
Profil registre supérieur
Profilo superiore

6

Barra de carga
Frontal profile
Profil barre de charge
Profilo frontale/terminale

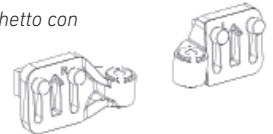
Cofre
Box profile
Coffre
Cassonetto

Incluye además bolsa con kit de regletas

It also includes a bag with set of adjustment

Aussi compris sachet avec kit de réglettes

Comprende anche sacchetto con
kit squadrette frontali
bracci



Bolsa N°1: Tornillería

Bolsa N°2: Piezas de plástico

Bag N°1: Screws

Bag N°2: Plastic pieces

Sachet n. 1: Visserie

Sachet n. 2: Pièces en plastique

Sacchetto N°1: Viteria

Sacchetto N°2: Tappini in plastica



E Pasos para el montaje:

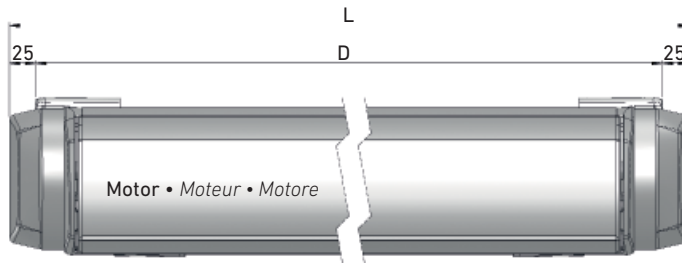
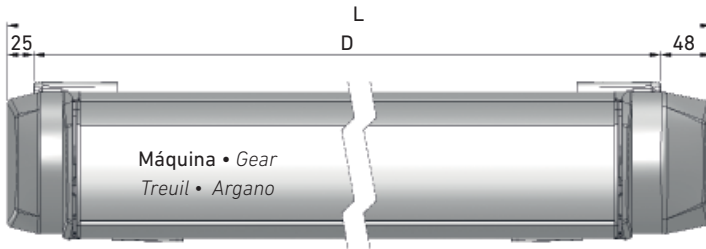
F Instructions de montage:

GB Assembly instructions:

I Istruzioni per il montaggio:

Líneas mínimas usando dos brazos Premium (m) • Minimum width with two lateral premium arms (m)
 Largeur minimale avec deux bras premium (m) • Larghezza minima con due braccia premium (m)

Salida brazo Arms projection Sortie bras Sporgenza braccio smart	Motor • Moteur • Motore		Máquina • Gear • Treuil • Argano	
	Plástico • Plastic Plastique • Plastica	Aluminio • Aluminum Aluminium • Alluminio	Plástico • Plastic Plastique • Plastica	Aluminio • Aluminum Aluminium • Alluminio
1.25	1.518		1.541	
1.50	1.770		1.793	
1.75	2.022		2.045	
2.00	2.353		2.376	
2.25	2.604		2.627	
2.50	2.856		2.879	
2.75	3.188		3.211	
3.00	3.439		3.462	

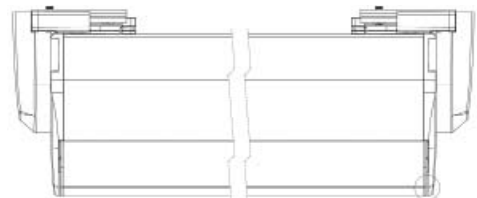


Paso 1. Cortar perfiles (los tres a la misma medida) y eje. Enrollar la lona centrada en el eje.

Step 1. Cut the profiles (the three of them with the same mesure) and the tube. Roll up the fabric staying centered at the tube.

1. Couper les profils (les trois à la même mesure) et l'axe. Enrouler la toile centrée autour de l'axe.

Fase 1. Tagliare i profili (tre nella stessa misura) e il rullo. Arrotolare il tessuto centrato sul rullo.





E Tabla de descuentos Ares:

GB Cutting adjustment for Ares box:

F Tableau de mesures de coupe Ares:

I Tabella di regolazione dei tagli Ares:

	Tapas Tapas Tapas	Distancia max. entre soportes pared D Maximum distance between wall supports D Distance maximale entre support et mur D Distanza massima tra i supporti a muro D	Corte de perfiles Cutting the profiles Coupage des profils Misura de taglio profili	Corte del eje Cutting the tube Coupage de l'axe Misura di taglio del rullo	Corte de lona Cutting the fabric Coupage de la toile Misura di taglio del tessuto	Márgenes de enroll Rolling margins Marges de tolérance Posizionamento tessuto sul rullo	
Motor Moteur Motore	Plástico Plastic Plastique Plastica	L-50	L-138	Ø70	L-83-H	L-154	8'
				Ø78			
	Aluminio Aluminum Aluminium Alluminio	L-48	L-136	Ø70		L-152	
				Ø78			
Máquina Gear Treuil Argano	Plástico Plastic Plastique Plastica	L-73	L-161	L-162	L-177	Centrada Centred Centré Centrato	
	Aluminio Aluminum Aluminium Alluminio	L-69	L-156	L-158	L-173		

¹Medido desde el extremo del eje del lado punto

¹Measured from the round pivot side

¹Mesuré depuis l'extrémité de l'axe du côté opposé à la manoeuvre

¹Misura dall'estremità del rullo al estremo con perno.

Medidas en milímetros

Measures in millimeters

Dimensions en millimètres

Dimensioni in millimetri

E Recomendación de Ø eje:

GB Ø tube recommendation:

Hasta 4m línea x 2,5m salida: Ø70x1

Hasta 6m línea x 3m salida: Ø78x1

Up to 4m width x 2,5m arms protection: Ø70x1

Up to 6m width x 3m arms protection: Ø78x1

F Recommendation du Ø de l'axe:

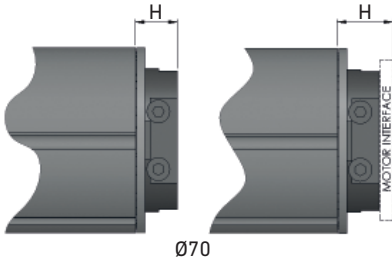
I Raccomandazioni per utilizzo del rullo:

Jusqu'à 4m de large x 2,5m de sortie: Ø70x1

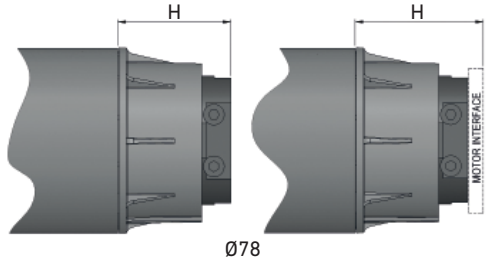
Jusqu'à 6m de large x 3m de sortie: Ø78x1

Fino a 4 mt di larghezza x 2,5 di sporgenza: Ø70x1,0.

Fino a 6 mt di larghezza x 3,0 di sporgenza: Ø78x1,0



Ø70



Ø78

Paso 2. Insertar los casquillos en el eje y colocar dentro del perfil cofre.

E

Step 2. Introduce the caps into the tube and place it inside the box profile.

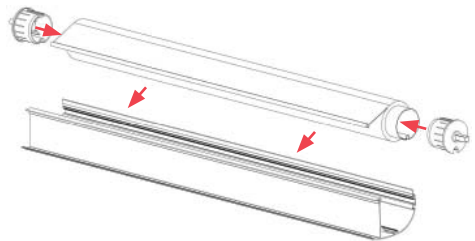
GB

2. Insérer les embouts dans l'axe et l'introduire dans le profil coffre.

F

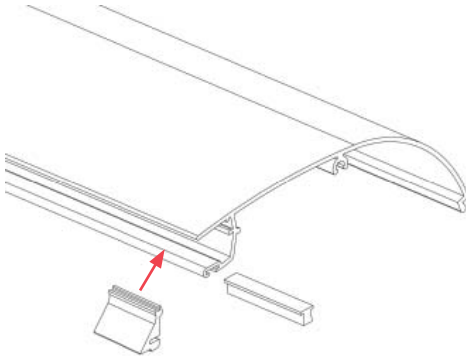
Fase 2. Inserire le calotte nel rullo e posizionarlo nel profilo cassonetto.

I



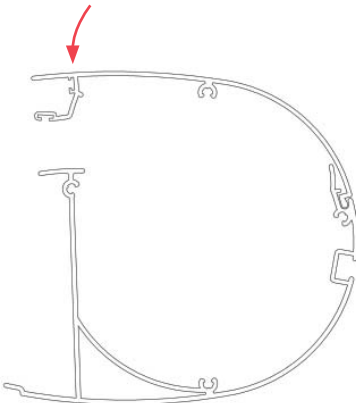
Paso 3. Alojar el perfil felpudo en su alojamiento del perfil registro superior (cortar el posible sobrante), ajustar en éste las cinco cuñas aproximadamente equidistantes entre sí.

Step 3. Place the elastic strap in the upper profile (cut the leftovers) and adjust in it the five wedges (equidistant between them).



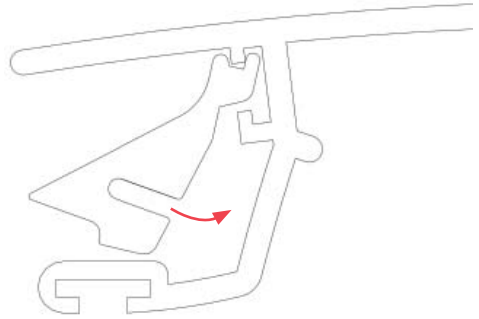
Paso 4. Colocar el perfil registro superior en su alojamiento, abatiéndolo hasta que encaje. **Nota:** Se recomienda atornillar el perfil registro superior frontalmente. Colocar 2 tornillos autorroscantes Ø3,5x13 (cada uno a 5mm aprox. del extremo del perfil).

Step 4. Introduce the upper profile tilting it until it fits. **Notes:** We recommend to screw head on the upper profile. Place the two Ø3,5x13 self-thread screws (each one 5mm from the profile border approximately).



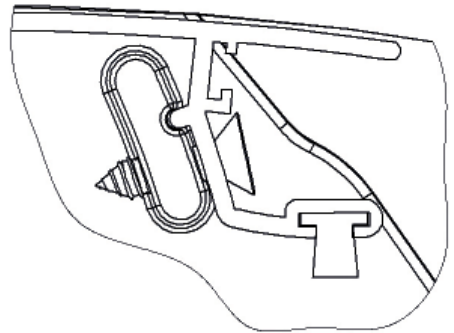
3. Poser le joint brosse dans le profil registre supérieur (couper le reste) et ajuter les cinq cales d'épaisseur de façon équidistante.

Fase 3. Posizionare il profilo spazzolino nel profilo superiore del cassonetto (tagliare il superfluo), e posizionare in modo equidistante tra loro.



4. Poser le profil registre supérieur en l'abattant jusqu'à l'encoûter. **Note:** On recommande de visser le profil registre supérieur frontalement. Poser les deux vis autotaraudeuses Ø3,5x13 (chacune à 5 mm. du bord du profil).

Fase 4. Posizionare il profilo del cassonetto superiore nel suo alloggio, ripiegandolo finchè non si incastra. **Note:** Si raccomanda di avvitare il profilo superiore frontalmente 2 viti autofilettanti Ø3,5x13 (ciascuna a 5 mm dal bordo del profilo).





ARES

Paso 5. Atornillar soportes móviles al perfil cofre.

E

Step 5. Screw down the arm supports to the mobile box profile.

GB

5. Visser les supports réglables au profil coffre.

F

Fase 5. Avvitare i supporti regolabili al cassonetto.

I

Paso 6. Seleccionar ranura según el ángulo que se desee, dentro del siguiente rango:

E

A pared: ranuras 1 y 2.

A techo: ranuras 3 y 4.

Montar según versión (los pasos son los mismos sea cual sea la ranura elegida).

Step 6. Choose the groove according to the desired angle, always in between the following range:

GB

Wall option: grooves 1 and 2.

Ceiling option: grooves 3 and 4.

Install depending the option (the steps are the same regardless of the chosen groove).

6. Sélectionner la position selon l'inclinaison désirée, dans le marge suivant:

F

A mur: positions 1 et 2.

Plafond: positions 3 et 4.

Effectuer le montage selon l'option désirée (les pas à suivre sont les mêmes quelque soit la position choisie)

Note: Consultar el manual del Soporte Socorro para el cambio del Soporte Motor.

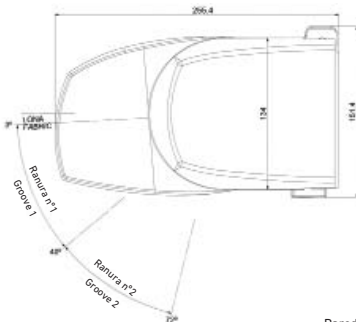
Notes: Check the Emergency Support manual for changing the Motor Support.

E

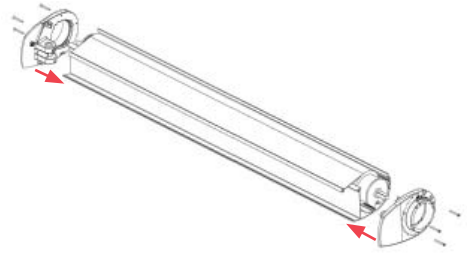
Posibilidades:

GB

Options:



Pared • Wall
Mur • Muro



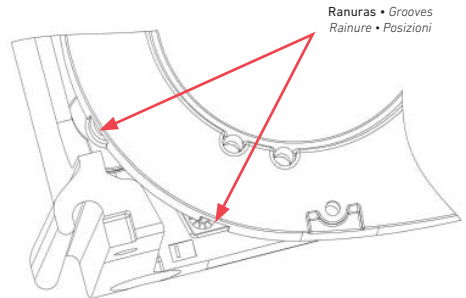
Fase 6. Scegliere la posizione a secondo dell'angolo di inclinazione desiderato, secondo il seguente schema:

I

A muro: posizioni 1 e 2.

A soffitto: posizioni 3 e 4.

Effettuare il montaggio secondo le due opzioni (i passi sono gli stessi qualunque sia la posizione scelta).



Note: Consulter le manuel du Support Secours pour le changement du Support Moteur.

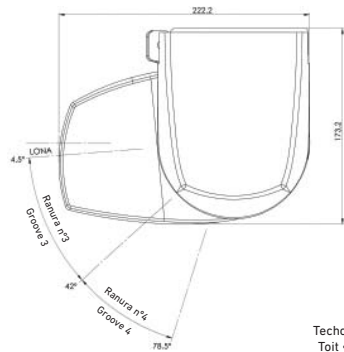
Note: Consultare il manuale del supporto soccorso per cambiarlo in supporto motore.

F

Options:

I

Opzioni:



Techo • Ceiling
Toit • Soffitto

E Versión máquina:

GB Gear version:

a). Colocar por este orden en el extremo punto del eje:

E

1. Soporte fijo.
2. Bócola punto.
3. Soporte motor/punto (cuidado con la posición, el resalte debe ir hacia adentro).

Colocar los tornillos M6 para sujetar las piezas al soporte móvil. No apretar.

b). Colocar por este orden en el extremo máquina del eje:

1. Soporte fijo.
2. Bócola cuadrada.
3. Soporte motor/punto.

Colocar con los tornillos M6 para sujetar las piezas al soporte móvil. No apretar.

Atornillar la máquina en su soporte y posteriormente al soporte móvil.

a). Poser, dans l'ordre suivant, à l'extrémité de l'axe, côté opposé:

F

1. Support fixe.
2. Anneau de nylon.
3. Support moteur (attention à la position, la partie saillante doit aller vers l'intérieur).

Mettre les vis M6 pour fixer les pièces au support réglable. Ne pas serrer les vis.

b). Poser dans l'ordre suivant, à l'extrémité du côté treuil:

1. Support fixe.
2. Anneau en nylon carré.
3. Support moteur.

Mettre les vis M6 pour fixer les pièces au support réglable. Ne pas serrer les vis.

Visser le treuil à son support et ensuite au support réglable.

F Version treuil:

I Versione argano:

a). Place the pieces in the round pivot side of the tube following this order:

GB

1. Fixed support.
2. Plastic bearing for round pivot.
3. Motor/round pivot support (be careful with the position, thus, the prominence must go towards inside).

Put the M6 screws for fixing the pieces to the mobile support. Do not tighten.

b). Place the pieces in the gear side of the tube following this order:

1. Fixed support.
2. Plastic bearing for squared pivot.
3. Motor/round pivot support.

Put the M6 screws for fixing the pieces to the mobile support. Do not tighten.

Screw down the gear at its support and later to the mobile support.

a). Fissare nel seguente ordine all'estremità del rullo:

I

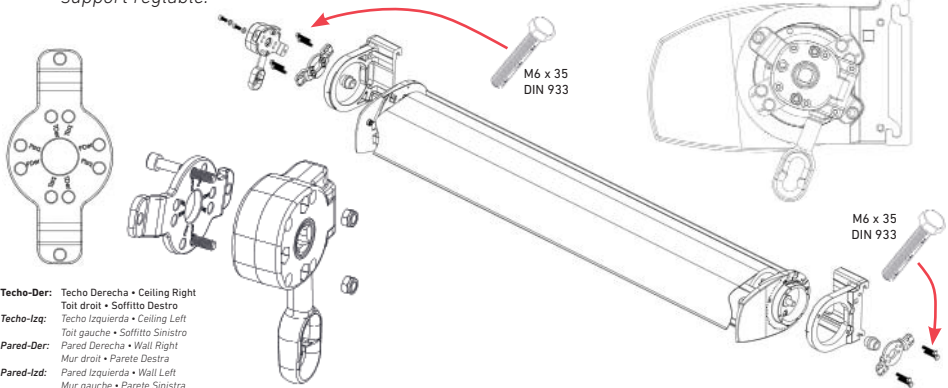
1. Supporto fisso.
2. Boccola in nylon con foro tondo.
3. Supporto motore (attenzione con la posizione in risalto deve risultare verso l'interno).

Mettere le viti M6 per fissare i pezzi al supporto regolabile. Non stringere durante questa fase.

b). Fissare nel seguente ordine all'estremità dell'argano:

1. Supporto fisso.
2. Boccola in nylon con foro tondo.
3. Supporto motore.

Mettere le viti M6 per fissare i pezzi al supporto regolabile. Non stringere durante questa fase.



Techo-Der: Techo Derecha • Ceiling Right
Toit droit • Soffitto Destro
Techo-Izq: Techo Izquierda • Ceiling Left
Toit gauche • Soffitto Sinistro
Pared-Der: Pared Derecha • Wall Right
Mur droit • Parete Destra
Pared-Izd: Pared Izquierda • Wall Left
Mur gauche • Parete Sinistra



E Versión máquina:

GB Gear version:

a). Atornillar el motor al soporte motor/punto, ensamblar el soporte fijo (extremo del cofre que llevará el motor), con el soporte móvil y finalmente, introducir el conjunto soporte/motor en el eje. Con los tornillos M6, atornillar los tres soportes.

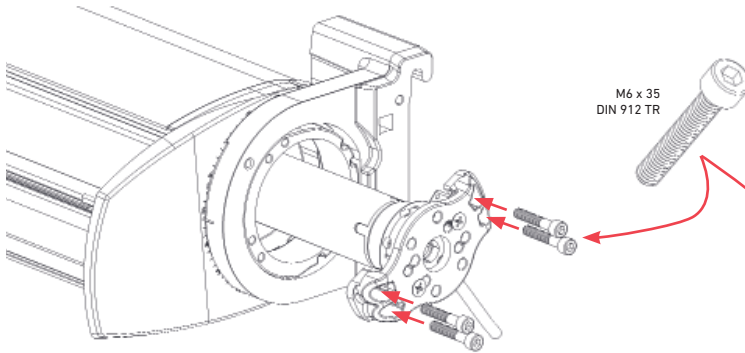
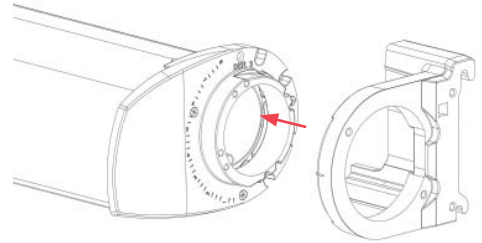
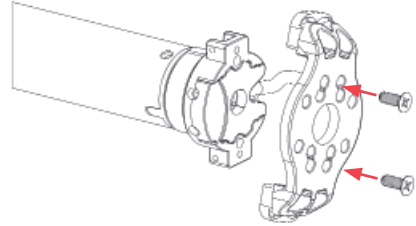
a). Screw down the motor to the motor/round pivot support, assemble the fixed support (box side that will incorporate the motor) with the mobile support and finally, introduce the motor/support set into the tube. Tighten then the three supports with the M6 screws.

a). Visser le moteur au support moteur, assembler le support fixe (extrémité où on placera le moteur), avec le support réglable et finalement, introduire l'ensemble support/moteur dans l'axe. Visser les trois supports avec les vis M6.

a). Avvitare il motore al supporto motore, unire il supporto fisso (al lato del cassonetto dove sarà montato il motore) con il supporto regolabile e alla fine, introdurre il gruppo motore/supporto nel rullo. Con le viti M6, avvitare i tre supporti.

F Version treuil:

I Versione argano:

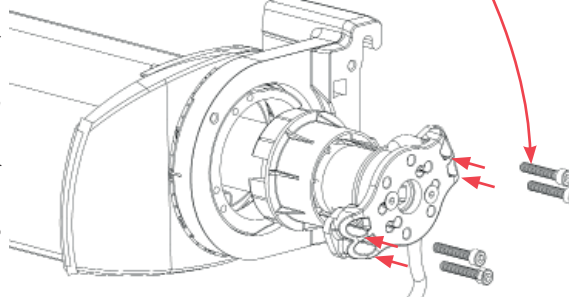


En caso de usar eje Ø78, se debe usar el adaptador específico Gaviota.

In case of using Ø78 tube, a specific Gaviota adapter must be used.

Pour l'axe de Ø78, il faut ajouter l'adaptateur spécifique Gaviota.

In caso di utilizzo del rullo diametro 78, si deve utilizzare l'adattatore specifico Gaviota.

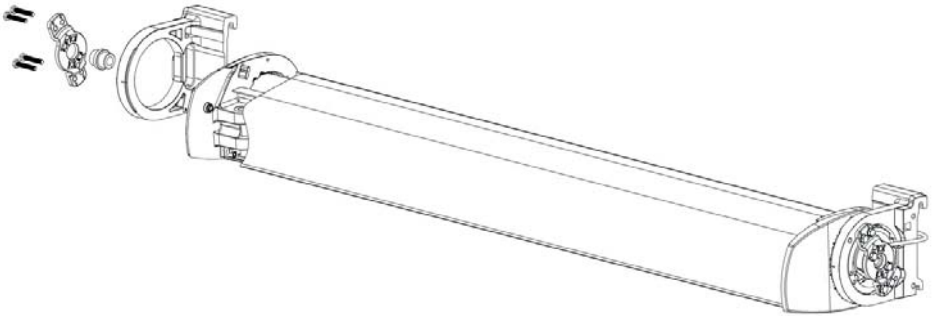


- b). En el extremo punto, colocar por este orden:
1. Soporte fijo.
 2. Bócola punto.
 3. Soporte motor/punto (cuidado con la posición, el resalte debe ir hacia adentro).
- Colocar los tornillos M6 para sujetar las piezas al soporte móvil. No apretar.

- b). Place the parts in the round pivot side of the tube following this order:
1. Fixed support.
 2. Plastic bearing for round pivot.
 3. Motor/round pivot support (be careful with the position, thus, the prominence must go towards inside).
- Put the M6 screws for fixing the pieces to the mobile support. Do not tighten.

- b). A l'extrémité côté opposé, poser dans l'ordre suivant:
1. Support fixe.
 2. Anneau de nylon.
 3. Support moteur (attention à la position, la partie saillante doit aller vers l'intérieur).
- Mettre les vis M6 pour fixer les pièces au support réglable. Ne pas serrer les vis.

- b). Nel punto finale, posizione in questo ordine:
1. Supporto fisso.
 2. Boccola in nylon con foro tondo.
 3. Supporto motore (attenzione con la posizione in risalto deve risultare verso l'interno).
- Mettere le viti M6 per fissare i pezzi al supporto regolabile. Non stringere durante questa fase.

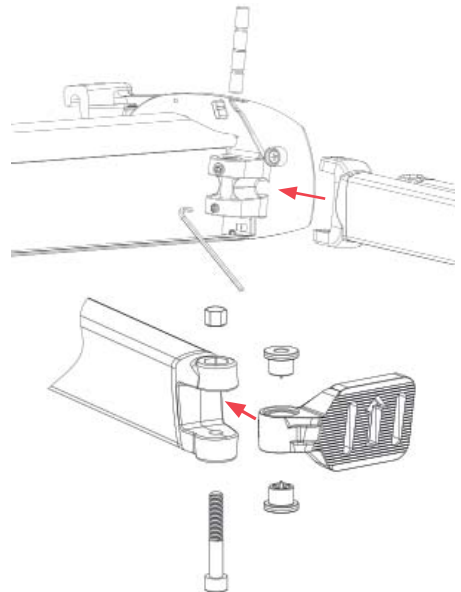


- Paso 7. Ensamblar los brazos invisibles Premium. Montar los brazos en su alojamiento, introducir los ejes macizos y fijar los mismos con los prisioneros inferiores. Montar las regletas a los terminales delanteros.

- Step 7. Assemble the Premium lateral arms. Fit the arms at their place, introduce the solid axles and fix them with the lower hexagonal socket set screws. Place the adjustments in the frontal profile.

7. Assemblage des bras invisibles Premium. Poser les bras dans son emplacement, introduire les axes massifs et fixer-les avec les prissonniers inférieurs. Poser les réglettes aux terminales de devant.

- Fase 7. Montaggio dei bracci invisibili Premium. Montare i bracci, sulla forcella, introdurre il perno in acciaio e fissarlo con la vite a brugola posta sulla forcella inferiore. Montare le squadrette frontali di regolazione sul profilo frontale.





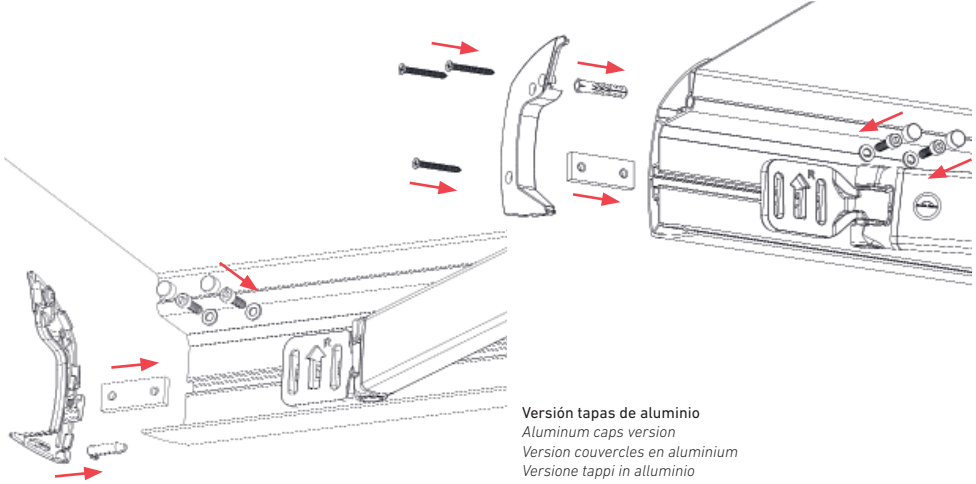
ARES

Paso 8. Insertar la lona en el perfil barra de carga y atornillar las regletas a ésta. Montar las tapas del perfil. Quitar las fundas protectoras de los brazos.

Step 8. Introduce the fabric in the frontal profile and screw down the adjustments to it. Place the profile caps. Remove the security covers from the arms.

8. Introduire la toile dans le profil barre de charge et visser les réglettes à celle-ci. Poser les couvercles du profil. Enlever les protections en plastique des bras.

Fase 8. Introdurre il telo nel profilo frontale e fissare lo stesso alle squadrette frontali di regolazione. Montare i tappi di chiusura del profilo. Rimuovere le cuffie di sicurezza.



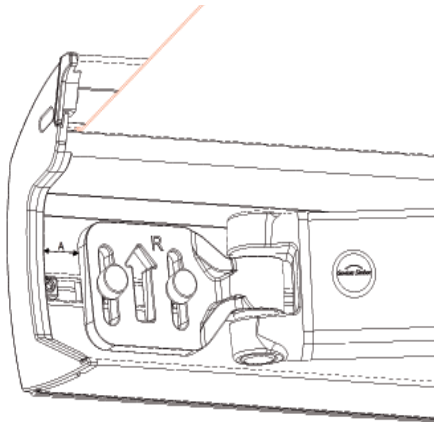
Versión tapas de aluminio
 Aluminum caps version
 Version couvercles en aluminium
 Versione tappi in alluminio

E Orientación para la colocación de las regletas:

GB Position for placing the adjustments:

F Position des réglettes frontales pour le réglage des bras:

I Posizione delle squadrette frontali di regolazione:



Medida de brazos (m) Arms projection (m) Mesures des bras (m) Sporgenza del braccio (m)	Distancia A • "A" distance Distance A • Distanza "A"	
	Plástico Plastique Plastica	Aluminio Aluminium Alluminio
1.25		
1.50	14	21
1.75		
2.00		
2.25	89	96
2.50		
2.75	164	171
3.00		

Medidas en milímetros • Mesures in millimeters
 Dimensions en millimètres • Dimensioni in millimetri

Paso 9. Colocar los soportes pared en el muro.

E

Atención: ver las medidas de colocación de los soportes pared en la tabla de descuentos antes de taladrar la pared.

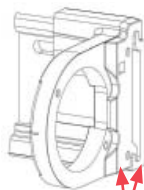
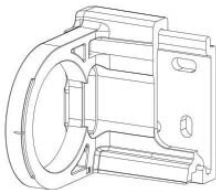
Las caras exteriores de los mismos deben de quedar enrasadas con las caras exteriores de los soportes fijos ($\pm 6\text{mm}$) cuando se cuelgue el cofre. Si sobresale la cara del soporte pared fuera del soporte fijo, habrá de cortar la tapa de plástico. Se recomienda utilizar 4 tornillos por cada soporte pared.

Step 9. Place the supports at the wall.

GB

Attention: check the support placement mesures at the cutting adjustments chart before drilling the wall.

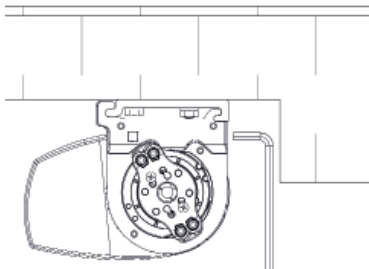
The exterior sides of both supports must be facing the exterior sides of the fixed supports MANUALES($\pm 6\text{mm}$) whenever the box is being hanged. The plastic cap will have to be partially removed, in case the side of the wall support exceeds the side of the fixed support. We recommend using 4 screws per each wall support.



Enrasar • Aligned
Aligner • Allineare

En caso de no poder mantener la distancia necesaria para regular inclinación, usar como alternativa el soporte techo Ares.

In case it is not possible to have the minimum distance for adjusting the inclination, use the Ares ceiling support.



9. Poser les supports à mur.

F

Attention: voir les mesures de pose des supports à mur dans le tableau de mesures de coupe avant de percer le mur.

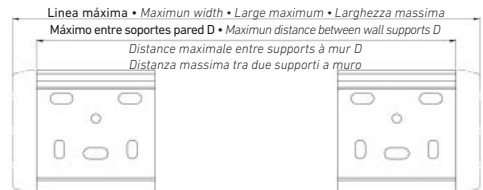
Les faces extérieures des mêmes doivent rester à ras le bord et parallèles au côtés extérieurs des supports fixes ($\pm 6\text{mm}$) au moment de suspendre le coffre. Si le côté du support à mur dépasse le support fixe, il faudra découper le couvercle en plastique. On recommande d'utiliser 4 vis pour chaque support à mur.

Fase 9. Collocare i supporti a parete sulla muratura.

I

Attenzione: verificare le misure di posizionamento dei supporti sulla parete (nella tabella informativa), prima di forare la parete.

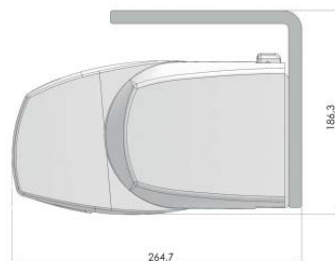
I lati esterni degli stessi devono essere in bolla e paralleli ai lati esterni dei supporti a squadra fissati sul cassonetto (gioco in largh. $\pm 6\text{mm}$). Se agganciando il cassonetto, sbordasse dal supporto fissato a parete, si consiglia rifilare il tappo in plastica di chiusura. Si raccomanda di utilizzare 4 viti per ogni supporto.



Ver tabla de descuentos página 6
See cutting adjustments table at page 6
Voir tableau de côtes de débit à la page 6
Vedi tabella di regolazione dei tagli a pagina 6

En cas de ne pas pouvoir garder la distance nécessaire pour régler l'inclinaison, utiliser comme alternative le support toit Ares.

Nel caso non si possa tenere la distanza necessaria per regolare l'inclinazione, usare come alternativa il supporto a squadra per fissaggio a soffitto Ares,





ARES

OK



Vista frontal • Front view
Vue de face • Visione frontale

OK



NO



Vista superior • Top view
Vue de dessus • Vista dall'alto

Paso 10. Colgar el cofre en los soportes pared.

E

Step 10. Place the box in the wall supports.

GB

10. Poser le coffre dans les supports à mur.

F

Fase 10. Collocare il cassonetto nei supporti parete.

I

Paso 11. Atornillar las dos placas que limitan los desplazamientos (vertical y horizontal).

E

Step 11. Screw down the two brackets that control the movements (vertical and horizontal).

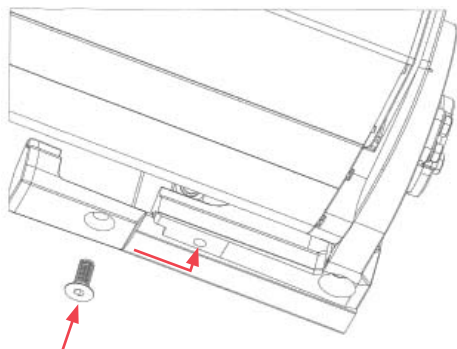
GB

11. Visser les deux plaques qui limitent les déplacements (verticale et horizontale).

F

Fase 11. Avvitare le due squadrette che limitano gli spostamenti, verticale ed orizzontale.

I



Paso 12. Regular la inclinación del cofre y después, apretar los dos soportes fijos (tornillos M6).

E

Step 12. Adjust the box inclination, tightening then the two fixed supports (M6 screws).

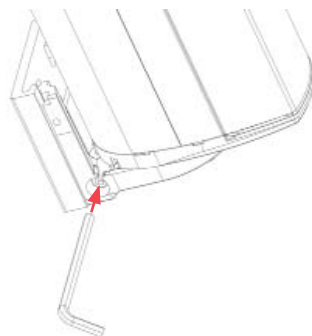
GB

12. Régler l'inclinaison du coffre et après, visser les deux supports fixes (vis M6).

F

Fase 12. Regolare l'inclinazione del cassonetto e dopo, avvitare le due squadrette (viti M6).

I



Paso 13. Actuar en la regulación de altura del codo para que cierre perfectamente el cofre (antes de regular en caso de estar usando máquina, sujetar los brazos con su funda y soltar lona accionando la máquina).

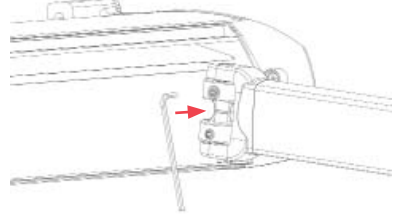
Step 13. Adjust the elbow's height in order to have a perfect closing of the box (in case a gear it is being used and before any adjustment, hold the arms with their security covers and roll down the fabric by using the gear).

13. Régler bien l'hauteur du coude du bras pour que le coffre ferme parfaitement.(avant le réglage, si vous aller utiliser un treuil, garder les bras dans leur protection en plastique et lâcher la toile en actionnant le treuil).

Paso 14. Colocar todas las tapas y los adhesivos transparentes.

Step 14. Place all the caps and transparent adhesives.

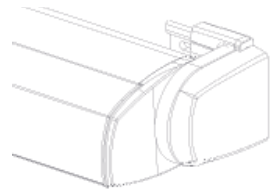
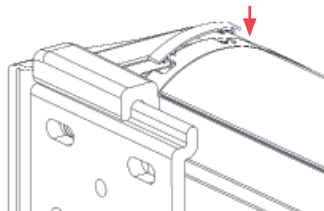
Fase 13. Regolare la vite a brugola posta sulla forcella braccio superiore, affinché il gomito del braccio chiuda perfettamente (nel caso di manovra ad arganello, prima di fare la regolazione del gomito, inserire nelle braccia la fodera di sicurezza, dopo di che srotolare il tessuto azionando l'argano).



14. Poser tous les couvercles et les autocollants transparents.

Fase 14. Collocare tutti i tappi e gli adesivi trasparenti.

I

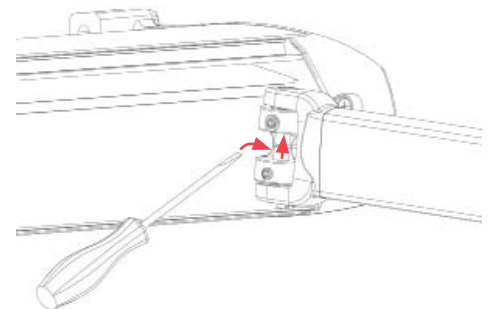


Paso 15. Detalle de la extracción del eje, en caso de desmontaje de los brazos.

Step 15. Tube removal detail in the event of taking apart arms.

15. Détail de l'enlèvement de l'axe, en cas de vouloir démonter les bras.

Fase 15. Dettaglio dell'estrazione del rullo, nel caso di smontaggio delle braccia.

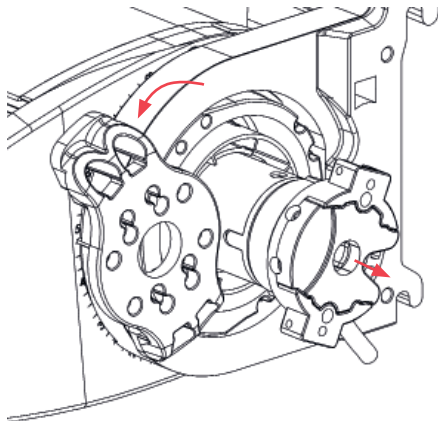


Paso 16. En caso de desmontar el motor: sujetar los brazos con su funda (abrir primero el cofre lo necesario) y retirar los tornillos que sujetan el motor. Retirar después tres de los tornillos del soporte motor, dejando uno sólo a modo de seguridad, quedándose éste un poco suelto para que se pueda girar el soporte tanto como sea necesario para que se pueda sacar el motor.

16. En cas de démontage du moteur: gardez/ soutenir les bras à l'aide de la protection en plastique (ouvrir d'abord le coffre tout le nécessaire) et enlever les vis qui soutiennent le moteur. Enlever après 3 des 4 vis du support moteur, en y laissant une seule pour sécurité, permettant de tourner le moteur pour l'enlever.

Fase 16. In caso di smontaggio del motore: Aprire la tenda del necessario, per poter inserire nelle braccia la fodera di sicurezza, togliere solo 3 delle 4 viti del supporto motore (la 4° dovrà essere solo allentata), in modo che lo stesso possa ruotare per permettere l'estrozione del motore.

Step 16. In case the motor has to be removed: hold the arms with their security covers (opening first the box as needed) and take away the screws that are fixing the motor. Remove then three screws of the motor support and leave one for safety reasons. Thus, the one remaining has to be not tighten in order to allow turning the support as needed for taking out the motor.



NOTAS:

E Elementos recomendados para los ejes de la lona:

- Eje Ø78.
 - Casquillo espiga: Cod. 80020044.
 - Casquillo transmisión: Cod. 80020033.
- Eje Ø70.
 - Casquillo espiga: Cod. 80020039.
 - Casquillo transmisión: Cod. 80020029.
 - Adaptador motor: Dooya.

*Sistema compatible con:

- Máquinas Gel 1:11
- Soporte techo: Cods. 80130511 - 80130542.
- Soporte entre paredes: Cods. 80130512 - 80130543.
- Motores tipo cofre Gaviota Simbac.

NOTE:

F Elements recommandés pour les axes de la toile:

- Axe Ø78.
 - Embout avec téton: cod. 80020044.
 - Embout côté manoeuvre sortie carrée: cod. 80020033.
- Axe Ø70.
 - Embout avec téton: Cod. 80020039.
 - Embout côté manoeuvre sortie carrée: Cod. 80020029.
 - Adaptateur moteur: Dooya.

*Système compatible avec:

- Treuils Gel 1:11
- Supports à toit: Cods. 80130511 - 80130542.
- Supports entre murs: Cods. 80130512 - 80130543.
- Moteurs type cofre Gaviota Simbac.

NOTES:

GB Recommended caps for the fabric tubes:

- Ø78 Tube.
 - Pivot cap: Cod. 80020044.
 - Transmission cap: Cod. 80020033.
- Ø70 Tube.
 - Pivot cap: Cod. 80020039.
 - Transmission cap: Cod. 80020029.
 - Motor adaptor: Dooya.

*Compatible system with:

- Gel gears 1:11
- Ceiling Support: Codes 80130511 - 80130542.
- Wall to Wall Support: Codes 80130512 - 80130543.
- Gaviota Simbac motors for awning boxes.

NOTE:

- Rullo Ø78.
 - Calotta con perno tondo: Cod. 80020044.
 - Calotta con perno quadro: Cod. 80020033.
- Rullo Ø70.
 - Calotta con perno tondo: Cod. 80020039.
 - Calotta con perno quadro: Cod. 80020029.
 - Adattatore x motore: Dooya.

*Sistema compatibile con:

- Arganelli Gel 1:11
- Supporto a soffitto: Cods. 80130511 - 80130542.
- Supporto a parete: Cods. 80130512 - 80130543.
- Motori cassonetto Gaviota Simbac + tutti gli altri tipi di motori.

E **Nuevos accesorios:**

GB *New accessories:*

1. **Soporte punto con rodamiento:**
(Cod. 80020174 Blanco • Cod. 80020175 Negro)

- Sustituye a b6cola redonda.
- No modificar descuentos.

1. **Round pivot support with ball bearing:**
(Cod. 80020174 White • Cod. 80020175 Black)
- It replaces the round plastic bearing.
 - Do not change the cutting adjustments.

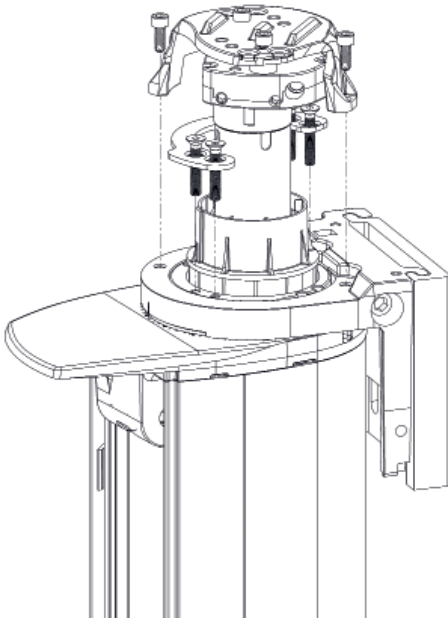
1. **Support c6t6 oppos6 avec roulement:**
(Cod. 80020174 Blanc • Cod. 80020175 Noir)
- Il substitue la anneau rond.
 - Ne pas modifier les mesures de coupage des profils.

2. **Soporte motor maniobra Socorro:**

2. **Motor support for manual override:**

2. **Support moteur manoeuvre Secours:**

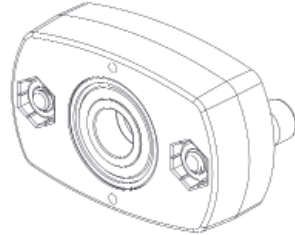
2. **Supporto motore manovra di soccorso:**



F *Nouveaux accessoires:*

I *Nuovi accessori:*

1. **Supporto foro tondo con cuscinetto:**
(Cod. 80020174 Bianco • Cod. 80020175 Nero)
- Sostituisce la boccola con foro tondo.
 - Non cambiano le misure di taglio dei profili.



- Para la instalaci6n y confecci6n de este soporte, consultar el Manual Soporte Motor Maniobra Socorro incluido en el Kit.
- In order to install and assemble this support, see the Motor Support with Manual Override Assembly Instructions, included in the Kit.
- Pour l'installation et l'assemblage de ce support, voir le Manuel Support Moteur avec Man6uvre de Secours inclus dans le Kit.
- Per l'installazione e la preparazione di questo supporto, vedere il Manuale Supporto Motore con Manovra di Soccorso incluso nel Kit.



ARES

gaviota

GAVIOTA

Autovía de Alicante, A-31 Km.196
03630 Sax (Alicante) - España / Spain
Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475 680
International Dept.: +34 966 968 276•Fax +34 966 968 075
comercial@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com
www.gaviotasimbac.com